

## Fortinbras

(IV.)

(YORICK HARMADIK MONOLÓGJA)

- Ül Hamlet aryjának királyi székén  
 az ifjú Fortinbras svéd-dán király de egyelőre csak  
 félséggel gótikus hazája fiaként még  
 idegen néki a mi reneszánsz
- 5 pompánk húszféleképp értelmezhető szavaink  
 ahogy a nyaklevágást elkerüljük egy-egy szellemes  
 hízelgésnek de gúnynak is ható  
 ám mindenestre zavarbaejtő fordulattal  
 ó ezek a fordulatok tőlem tanulja
- 10 most Fortinbras az udvari beszédet  
 tőlem aki egyszerre pótolom  
 s parodizálom a többé-kevésbé már kiirtott  
 tősgyökeres arisztokráciát  
 igen nekik a tővel és gyökérrel
- 15 még sok bajuk lesz bár oly tanulékonyak  
 s hatékonyabbak is előbb kapnak a kardhoz  
 de már selyemkesztyűben mint a dánok  
 Fortinbras engem őszintén szeret  
 mivelhogy egykor Hamlet bizalmasa voltam
- 20 Hamlet igen no persze Hamlet más volt  
 mint ezek a svéd bugrisok az összes seggnyalót  
 kirúgná hogyha barátja lehetne  
 de hát hogy is hiszen nem él már és ha élne is  
 legfeljebb minden ötödik szavát
- 25 fogná fel 'sz fingja sincsen Arisztotelésről  
 s Platónról kikről melleleg nekem sincs  
 de tódítok és lódítok hogy a kedvébe járjak  
 időnként oly fennkölt vagyok mint egy professzor  
 s ilyenkor arra figyelmeztetem hogy
- 30 ne túrja orrát és ne köpködjön a szőnyegekre  
 ott van a köpöcsésze mit Cellini mester  
 szenteltvíztartónak csinált megfelel hát e célra is  
 s hogy tartja azt a jogart Hamlet még a farkát  
 is előkelőbben fogta a piszoárban
- 35 mivelhogy nem a fal mellé járt mint a svédek  
 így oktatgatom Fortinbrast naponta  
 de persze viccesen hogy meg ne bántsam  
 s ha már nagyon elszemtelenedem  
 jó Rosenstern és Guildenbrantz a két hű
- 40 svéd udvaronc S LETILTANAK EGY HÉTRE